

Всероссийский конкурс «Словарный урок»

Проектная и исследовательская деятельность со словарем

Переводим с русского на русский (читаем и понимаем со словарем) Создание иллюстрированного словаря стихотворений русской литературы, изучаемых в 6 классе

Вахонина Юлия Николаевна
государственное бюджетное
общеобразовательное учреждение
«Академическая гимназия № 56
имени М.Б. Пильдес»
Санкт-Петербурга
учитель русского языка и литературы

Санкт-Петербург, 2023 год

Из всех орудий язык – самое удивительное и сложное.
Так достаточно ли знаем мы его?
Л. Успенский

Номинация: Проектная и исследовательская деятельность со словарем.

2.1. Тема конкурсной работы: «Переводим с русского на русский (читаем и понимаем со словарем). Создание иллюстрированного словаря стихотворений русской литературы, изучаемых в 6 классе».

Актуальность, обоснование выбора. Считается, что проблемы с восприятием классики есть у учащихся начальной школы (известная история с заучиванием наизусть стихотворения Пушкина «Унылая пора... очей очарованье...») и у старшеклассников, начиная с 9 класса.

На самом деле проблемы агнонимических зон в языковом сознании современных школьников, носителей русского языка, актуальны и в средней школе.

К **агнонимам** ученые относят: устаревшую **лексику**— историзмы, — архаизмы; узкоупотребительную **лексику** — специальную военную, церковную, медицинскую, театральную, музыкальную и др., — диалектную, — просторечную. Именно такой лексикой насыщены поэтические тексты, изучаемые в средней школе. Пятикласснику, шестикласснику, семикласснику сложно понять такие элементарные, с нашей точки зрения, слова, как «забияка», «запор», «сват», «кум», «лад», «бранное», «щадят», «уморительно», он их просто не знает. Этим слов нет в его ближнем окружении. Таким образом, русские слова становятся для русскоговорящего ребенка непонятными, не имеющими смысла, практически иностранными. Чтение произведений, насыщенных неизвестной лексикой, превращается в пустое времяпрепровождение, а их изучение на уроках становится практически невозможным.

Именно поэтому возникла необходимость создания словаря стихотворений русской литературы, изучаемых в 6 классе. Но не просто словаря, а словаря иллюстрированного, потому что иллюстрация способствует

более эмоциональному восприятию слова, а, следовательно, его пониманию и запоминанию.

На внеурочных занятиях коллегии Эпсилон (коллегии изящной словесности) мы с шестиклассниками решили начать работу над таким словарем. Для начала были выбраны самые сложные, на взгляд учащихся, поэтические тексты: И.А. Крылов «Волк на псарне», Н.А. Некрасов отрывок из поэмы «Крестьянские дети» и А.С. Пушкин «Песнь о вещем Олеге».

2.2. Целевая аудитория исследовательского проекта/внеурочного мероприятия: класс, возраст обучающихся: 6 класс, 11-12 лет.

2.3. Роль и место исследовательского проекта/внеурочного мероприятия в системе работы педагога. Данный проект - результат внеурочной деятельности учащихся и учителя. Иллюстрированный словарь используется на уроках литературы в 6 классе при изучении басни И.А. Крылова «Волк на псарне», отрывка из поэмы «Крестьянские дети» Н.А. Некрасов и «Песни о вещем Олеге». А.С. Пушкина. Рекомендуется на первом уроке знакомства с произведением совместное чтение текстов с учителем с использованием иллюстрированного словаря. При такой работе слова, непонятные ранее, конкретные очертания, показывают детям важность умения работать со словарем. Иллюстрированный словарь, созданный самими учащимися, им ближе, чем академические или даже словари школьника.

Особенно важно на уроке акцентировать внимание учащихся на устаревших словах и историзмах. Такая работа ведется и при изучении соответствующих тем в курсе русского языка. В этом случае изучение тем «Устаревшие слова, архаизмы, историзмы» становится осознанным, дети понимают важность овладения данным пластом лексики и сферу ее практического применения.

2.4. Образовательные цели и задачи исследовательского проекта /внеурочного мероприятия.

Основной образовательной целью исследовательского проекта является создание «Иллюстрированного словаря изучаемых поэтических произведений

ХІХ века», с помощью которого учащиеся смогут свободно читать и понимать изучаемые произведения И.А. Крылова, А.С. Пушкина, Н.А. Некрасова.

Для достижения поставленной цели в ходе исследовательской деятельности и работы над проектом необходимо было решить следующие задачи:

1. Определить круг поэтических произведений русской литературы, изучаемых в шестом классе, слова из которых войдут в иллюстрированный словарь.
2. Выбрать в результате совместного чтения произведений учителем и учениками слова, трудные для понимания и требующие разъяснения, составлен список этих слов.
3. Отобрать словари, с которыми учащиеся будут работать при создании словарных статей.
4. Провести работу по повторению материала по темам: «Словари русского языка», «Как строится словарная статья» (материал 5 класса).
5. Распределить выбранные произведения по группам учащихся для работы.
6. Осуществить подбор иллюстраций для словаря.

При решении задач работы над проектом решались образовательные задачи:

1. Повторение и закрепление тем «Словари русского языка», «Как строится словарная статья», «Устаревшая лексика. Архаизмы, Историзмы».
2. Обучение навыкам вдумчивого чтения, выявление и устранение затруднений в понимании слов при чтении поэтических произведений.
3. Изучение последовательности действий при работе над исследовательским проектом.
4. Обучение работе над исследовательским проектом.
5. Расширение словарного запаса учащихся шестого класса.
6. Совершенствование навыков работы со словарем.

2.5. Планируемые результаты

Планируемые результаты работы над исследовательским проектом тесно связаны с поставленными задачами.

В результате исследовательской проектной деятельности учащиеся на практике познакомятся с основами работы над исследовательским проектом; повторяют и закрепят темы, изучавшиеся в 5 классе на уроках русского языка; совершенствуют свои навыки работы со словарями.

Использование иллюстрированного словаря на уроках литературы за счет понимания учащимися содержания изучаемых произведений позволит достичь поставленные на уроке цели.

Использование иллюстрированного словаря на уроках русского языка при изучении темы «Лексика» сделает изучаемый материал ярче и нагляднее.

2.6. Форма проведения.

Работа над проектом проводится во время внеурочных тематических занятий коллегии Эпсилон, а также включает самостоятельную работу учащихся по поиску слов, их толкований в словарях и подбору иллюстраций к словам.

2.7. Используемые педагогические технологии, методы, приемы.

При работе над исследовательским проектом, в первую очередь, использовалась технология проектного обучения (или метод проектов), которая направлена на формирование у учащихся самостоятельности, инициативности, развивает творческие способности. Технология проектной деятельности предусматривает поэтапную организацию деятельности учащихся. Учитель в данном случае является мотиватором, направляющим учащихся в их исследовании, помогающим почувствовать, «услышать» слово, выбрать более понятное его толкование и соотнести лексическое значение слова с иллюстрацией.

2.8. Ресурсы, используемые при подготовке и создании исследовательского проекта/проведении урока/внеурочного мероприятия.

Программа работы проекта внеурочной деятельности «Двенадцать коллегий», коллегия Эпсилон.

Литература: учебник для 6-го класса общеобразовательных организаций: в двух частях/под редакцией доктора филологических наук, профессора И.Н. Сухих. – Москва: Академия, 2020

Школьный толковый словарь русского языка

С.И. Ожегов Толковый словарь

В.И. Даль Словарь живого великорусского языка

Pinterest – социальный интернет-сервис, фотохостинг

Яндекс картинки

3. Основная часть. Паспорт проекта

Авторы работы	Дмитриева Виктория Кутовая Мария Григорцова Елизавета Маркина Александра-Мария Обручникова Елизавета Фомин Георгий
Руководитель работы	Вахонина Юлия Николаевна
Актуальность	Актуальность работы обусловлена проблемами наличия агнонимических зон в языковом сознании современных школьников, носителей русского языка. Поэтому возникла необходимость создания иллюстрированного словаря стихотворений русской литературы, изучаемых в 6 классе.
Практическая значимость	В результате исследовательской проектной деятельности учащиеся на практике познакомятся с основами работы над исследовательским проектом; повторят и закрепят темы, изучавшиеся в 5 классе на уроках русского языка;

	<p>совершенствуют свои навыки работы со словарями.</p> <p>Использование иллюстрированного словаря на уроках литературы за счет понимания учащимися содержания изучаемых произведений позволит достичь поставленные на уроке цели.</p> <p>Использование иллюстрированного словаря на уроках русского языка при изучении темы «Лексика» сделает изучаемый материал ярче и нагляднее.</p>
Форма продукта	Три иллюстрированных словаря трудных для понимания слов к произведениям русской классики, изучаемой в 6 классе: басне И.А. Крылова «Волк на псарне», отрывку из поэмы «Крестьянские дети» Н.А. Некрасов и «Песне о вещем Олеге». А.С. Пушкина.
Целевая аудитория	6 класс, 11-12 лет
Область исследования	Языкознание. Лексика русского языка
Объект исследования	Трудная для понимания учащихся 6 класса лексика, используемая авторами в поэтических произведениях. Устаревшая и малоупотребительная лексика, историзмы и архаизмы.
Предмет исследования	Значение и особенности трудных для понимания слов.
Вид проекта по характеру деятельности	Информационно-творческий
Вид проекта по характеру контактов	Внутришкольный

Вид проекта по продолжительности	Долгосрочный
Цель работы для учащихся	Создание собственного интеллектуального продукта – иллюстрированного словаря поэтических произведений.
Цель работы для учителя	Совместный с учащимися поиск новых комплексных знаний, овладение навыками использования этих знаний при создании своего проекта (интеллектуального продукта), востребованного сообществом.
Задачи работы	<p>1. Повторение и закрепление тем «Словари русского языка», «Как строится словарная статья», «Устаревшая лексика. Архаизмы, Историзмы».</p> <p>2. Обучение навыкам вдумчивого чтения, выявление и устранение затруднений в понимании слов при чтении поэтических произведений.</p> <p>3. Изучение последовательности действий при работе над исследовательским проектом.</p> <p>4. Обучение работе над исследовательским проектом.</p> <p>5. Расширение словарного запаса учащихся шестого класса.</p> <p>6. Совершенствование навыков работы со словарем.</p>
Сроки реализации	Сентябрь 2022 – апрель 2023

Этапы работы над проектом	1. Выбор предмета, темы проекта, определение круга учащихся, работающих над проектом	Сентябрь 2022
	2. Определение проблемы проекта и формы итогового продукта.	Сентябрь 2022
	3. Выбор поэтических произведений, на основе которых будут создаваться иллюстрированные словари.	Октябрь 2022
	4. Постановка целей и задач работы	Октябрь 2022
	5. Определение последовательности предстоящих шагов.	Октябрь 2022
	6. Чтение басни И.А. Крылова «Волк на псарне» и выбор трудных для понимания слов.	Октябрь 2022
	7. Работа со словарями, составление словарных статей.	Ноябрь 2022
	8. Подбор иллюстраций к словарным статьям	Ноябрь 2022

	9. Чтение «Песни о вещем Олеге» А.С. Пушкина и выбор трудных для понимания слов.	Декабрь 2022
	10. Работа со словарями, составление словарных статей.	Декабрь 2022
	11. Подбор иллюстраций к словарным статьям	Декабрь 2022
	12. Чтение отрывка из поэмы Н.А. Некрасова «Крестьянские дети» и подбор трудных для понимания слов.	Январь 2023
	13. Работа со словарями, составление словарных статей.	Февраль 2023
	14. Подбор иллюстраций к словарным статьям	Февраль 2023
	15. Верстка иллюстрированного словаря	Март 2023
	16. Представление «Иллюстрированного словаря» на уроке литературы.	Апрель 2023

	17. Представление проекта «Иллюстрированный словарь поэтических произведений, изучаемых в 6 классе» на городской конференции «Созвездие».	Апрель 2023
Методы исследования	Технология проектного обучения (или метод проектов), которая направлена на формирование у учащихся самостоятельности, инициативности, развивает творческие способности. Технология проектной деятельности предусматривает поэтапную организацию деятельности учащихся. Учитель в данном случае является мотиватором, направляющим учащихся в их исследовании, помогающим почувствовать, «услышать» слово, выбрать более понятное его толкование и соотнести лексическое значение слова с иллюстрацией.	
Использованные источники информации	<p>1. Даль В.И. Толковый словарь живого великорусского языка: избр. ст. / В.И. Даль; совмещ. ред. изд. В.И. Даля и И.А. Бодуэна де Куртенэ. - Москва: Олма-Пресс: Крас. пролетарий, 2004.</p> <p>2. Литература: учебник для 6-го класса общеобразовательных организаций: в двух частях/под редакцией доктора филологических наук, профессора И.Н. Сухих. – Москва: Академия, 2020</p>	

	<p>3. Ожегов С.И. Толковый словарь русского языка: 72500 слов и 7500 фразеологических выражений / С. И. Ожегов, Н. Ю. Шведова; Российская АН, Ин-т рус. яз., Российский фонд культуры. - 2-е изд., испр. и доп. - Москва: Азъ, 1994.</p> <p>4. Школьный толковый словарь русского языка. – М.: Виктория-Плюс, 2016</p> <p>5. Ушаков Д.Н. Большой толковый словарь русского языка: современная редакция / Д. Н. Ушаков. - Москва: Дом Славянской кн., 2008</p> <p>6. Черняк М.А., Цветкова Е.Г. Графический путеводитель как новый способ диалога с классическим текстом //Ученые записки Петрозаводского государственного университета. – Т. 43, № 7. -С.78-84</p> <p>7. Успенский Л.В. Слово о словах: занимательное языкознание: словарь / Л. В. Успенский. - Москва: Мир энциклопедий Аванта+: Астрель, 2008</p> <p>8. Pinterest – социальный интерне т-сервис, фотохостинг URL https://ru.pinterest.com/</p> <p>9. Яндекс картинки URL https://www.yandex.ru/images/search</p>
Результат работы	<p>«Иллюстрированный словарь поэтических произведений, изучаемых в 6 классе» представлен в Приложении к конкурсной работе.</p>

4. Заключение

Работа над исследовательским проектом показала, что учащиеся 6 класса с большим интересом включаются в работу со словом, когда имеют возможность сами выбирать произведения, определять трудные для своего понимания слова, работать со словарем, подбирая более точное и понятное определение. Большой интерес вызвала работа над подбором иллюстраций к словарным статьям. Обращает внимание тот факт, что учащиеся стараются, где возможно, выбирать современные иллюстрации, им проще понимать слова, если они связаны с их обычной жизнью.

Словарь удобен в использовании на уроках литературы при изучении поэтических произведений русской классики. Использование словаря развивает интерес, к слову, расширяет горизонты знаний, заинтересовывает учащихся словарной работой. Даже те, кто не участвовал в создании словаря, хотят попробовать себя в данном виде деятельности, выбирают стихотворения, над лексикой которых можно работать.

Удобен словарь и в работе на уроках русского языка по теме «Лексика. Устаревшая лексика. Архаизмы и историзмы». «Дровни», звучащие в отрывке из поэмы Н.А. Некрасова «Крестьянские дети» и найденные вместе с иллюстрацией в словаре оказываются гораздо ярче «кафтана», изображенного в учебнике или презентации учителя.

Работа над проектом будет продолжена и дальше. Возможно, учащиеся 7 класса выберут прозаические произведения для создания иллюстрированного словаря.

5. Список источников:

1. Даль В.И. Толковый словарь живого великорусского языка: избр. ст. / В.И. Даль; совмещ. ред. изд. В.И. Даля и И.А. Бодуэна де Куртенэ. - Москва: Олма-Пресс: Крас. пролетарий, 2004.

2. Литература: учебник для 6-го класса общеобразовательных организаций: в двух частях/под редакцией доктора филологических наук, профессора И.Н. Сухих. – Москва: Академия, 2020

3. Ожегов С.И. Толковый словарь русского языка: 72500 слов и 7500 фразеологических выражений / С. И. Ожегов, Н. Ю. Шведова; Российская АН, Ин-т рус. яз., Российский фонд культуры. - 2-е изд., испр. и доп. - Москва: Азъ, 1994.
4. Школьный толковый словарь русского языка. – М.: Виктория-Плюс, 2016
5. Ушаков Д.Н. Большой толковый словарь русского языка: современная редакция / Д. Н. Ушаков. - Москва: Дом Славянской кн., 2008
6. Черняк М.А., Цветкова Е.Г. Графический путеводитель как новый способ диалога с классическим текстом //Ученые записки Петрозаводского государственного университета. – Т. 43, № 7. -С.78-84
7. Успенский Л.В. Слово о словах: занимательное языкознание: словарь / Л. В. Успенский. - Москва: Мир энциклопедий Аванта+: Астрель, 2008
8. Pinterest – социальный интерне т-сервис, фотохостинг
URL <https://ru.pinterest.com/>
9. Яндекс картинки URL <https://www.yandex.ru/images/search>